



EINFACH BESSER FRANZÖSISCH



AUDIO

écoute

8
18

écoute



La famille
FRANÇAISE

Spotlight Verlag

01. Introduction **F** 0:17
 02. Au programme ce mois-ci **F** 0:29

LA FAMILLE FRANÇAISE

03. La famille bourgeoise **M** 3:57
 04. La famille bobo **M** 2:38

VOCABULAIRE

05. Le mot *argent* dans tous ses états **M** 2:44
 06. Les mots et expressions autour de l'argent **M** 2:36

HISTOIRE DU MOIS

07. L'abolition des privilèges et droits féodaux **D** 4:10

EXPRESSION TYPIQUE

08. Décrocher la lune **M** 2:51

AGENDA

09. À faire en août **M** 3:41

POLAR

10. *L'Énigme de Saint-Trémeur*, dernier épisode **M** 7:10
 11. Questions et réponses du polar **F** 1:14

JEU

12. Cherchez l'intrus! **D** 3:52

GRAMMAIRE

13. « *Avant* » et « *il y a* » (*que*) **M** 1:27
 14. Petit exercice **F** 2:12

PORTRAIT EXPRESS

15. L'écrivain Honoré de Balzac **D** 5:52

QUIZ

16. Question de culture générale **M** 3:44

COMPRÉHENSION ORALE

17. Louer une chambre en colocation **F** 2:21
 18. Questions et réponses **F** 0:49

CHANSON

19. William Sheller, chanteur et compositeur **M** 3:13
 20. *Un Homme heureux*, de William Sheller **M** 3:44

In eigener Sache

Liebe Hörerinnen, liebe Hörer,
 die allgemeine Entwicklung der Kosten in den letzten zwei Jahren ist auch an den Verlagen nicht vorübergegangen. Einen Teil dieser Mehrkosten müssen wir an unsere Hörer weitergeben. Der Preis von *Écoute Audio* steigt ab der Ausgabe 8/2018 um 80 Cent, der Preis für das Jahresabonnement um 60 Cent pro Audio-CD (Preise für das Ausland sowie unser digitales Angebot finden Sie unter www.spotlight-verlag.de/faq/konditionen). Für bestehende Abonnements ändert sich zunächst nichts. Der neue Preis wird erst ab der nächsten Rechnungsstellung fällig. Diese moderate Erhöhung macht es uns möglich, Ihnen Ihr Sprachprodukt auch in Zukunft in der bekannten Qualität zu liefern. Vielen Dank für Ihr Verständnis.
 Ihr Spotlight Verlag

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

www.ecoute.de/nos-produits/audio

01. Introduction **F**

Bienvenue à toutes et à tous pour ce produit audio *Écoute* d'août 2018! Bonjour Élisabeth, bonjour Bernadette! Bonjour Jean-Paul! Bonjour!

02. Au programme ce mois-ci **F**

Passons sans plus attendre au programme de ce mois de d'août 2018.

Dans lequel vous retrouverez, bien sûr, toutes nos rubriques habituelles de vocabulaire, de langue et de grammaire...

Mais aussi notre exercice de compréhension, notre histoire du mois...

...Notre agenda, nos jeux, notre portrait express, et le dernier épisode de notre polar maison *L'Énigme de Saint-Trémeur*.

C'est parti!

LA FAMILLE FRANÇAISE

03. La famille bourgeoise **M**

Comment définir la famille française? Qu'est-ce qui la caractérise? En quoi est-elle typiquement française, et donc différente des autres familles dans le monde? Est-elle perçue comme un stéréotype, ou colle-t-elle vraiment à la réalité? C'est la question que nous avons choisi d'aborder dans notre magazine *Écoute* de ce mois d'août. En ce qui nous concerne, nous nous contenterons de vous présenter deux types de familles françaises.

La famille bourgeoise catholique, voire aristocratique, n'est pas un mythe en France et c'est en tout cas celle qui nous offre le plus d'éléments pour la définir.

Ces familles habitent toujours dans les quartiers les plus beaux des villes, dans de grands appartements où logaient leurs nombreuses progénitures. Car dans les familles bourgeoises, on a traditionnellement beaucoup d'enfants.

Premier signe de reconnaissance des familles bourgeoises et aristocratiques, le prénom des enfants...

Pour les filles: Diane, Apolline, Hermance, Isaure ou Phyllis. Et pour les garçons: Foulques, Amaury, Eudes ou Côme. Ces prénoms, peu utilisés dans les autres classes sociales, font référence à un aïeul qui s'est fait un nom dans l'histoire, un député, un ambassadeur, et même parfois un ancêtre ayant fait les croisades en ce qui concerne les enfants des familles nobles.

À Paris, les familles bourgeoises sont regroupées principalement dans le 7^e et le

percevoir ► wahrnehmen

coller à ► hier: entsprechen

voire ► ja sogar

la progéniture

► die Nachkommenschaft

le signe de reconnaissance

► das Erkennungszeichen

l'aïeul (m) ► der Ahne

le député ► der Abgeordnete

l'ambassadeur (m)

► der Botschafter

l'ancêtre (m) ► der Vorfahr

la croisade ► der Kreuzzug

noble ► adlig

16^e arrondissements, notamment les quartiers d'Auteuil et de Passy, et en proche banlieue à Neuilly-sur-Seine ou Versailles.

Elles sont désignées par le sigle BCBG qui signifie « bon chic bon genre ». Leur signe de ralliement le plus visible, c'est l'habillement. Il est toujours étonnant de voir des familles entières défiler dans des tenues presque identiques quand on se promène dans ces quartiers. Pour les petites filles, au look très typé, la jupe écossaise plissée est de rigueur ainsi que le pull à col en V de couleur bleu marine ou vert bouteille.

Les cheveux courts, soigneusement peignés, sont retenus par des barrettes ou un serre-tête.

La maman bourgeoise est à peu près habillée comme sa fille. Elle sort rarement sans son fameux carré Hermès, un foulard qui orne son cou en toute occasion. Quant au père, c'est à sa tenue décontractée qu'on le reconnaît: invariablement un pantalon kaki, une chemisette Lacoste vert pâle ou rose, et aux pieds des dockside marron ou bleu marine.

La famille bourgeoise française se particularise encore par d'autres règles, codes et rites qui la différencient totalement des autres familles.

La langue employée est rarement familière, et la politesse extrême. Parfois, les enfants vouvoient leurs parents ou leurs grands-parents qu'ils appellent « bonne maman » et « bon papa ». Il arrive aussi que les parents se vouvoient.

Parmi les passe-temps favoris des familles

BCBG, on compte le golf ou la chasse. Ou bien on se retrouve dans des clubs ou associations fermés, entre personnes du même milieu. La mère s'occupe d'œuvres de charité ou d'organiser des soirées très sélectives que l'on appelle « rallye ». Il s'agit de soirées dansantes réservées aux jeunes adultes des familles bourgeoises et aristocratiques, et qui se déroulent sous l'œil attentif des parents. Le but est d'y trouver le partenaire idéal avec lequel on fondera ainsi une nouvelle famille bourgeoise qui obéira aux mêmes principes.

bon chic bon genre

► piekfein

le ralliement

► hier: die Zugehörigkeit

l'habillement (m)

► die Kleidung

la jupe écossaise plissée

► der Schottenrock

être de rigueur

► vorgeschrieben sein

le col en V

► der V-Ausschnitt

peigné,e ► gekämmt

la barrette ► die Haarschleife

le serre-tête ► der Haarreif

le foulard ► das Halstuch

orne ► schmücken

quant à... ► was... betrifft

la tenue ► die Kleidung

décontracté,e ► salopp

la chemisette

► das kurzärmelige Hemd

se particulariser

► hier: sich abheben

familier,ère

► umgangssprachlich

vouvoyer ► siezen

le passe-temps

► der Zeitvertreib

la chasse ► die Jagd

l'œuvre (f) de charité

► die wohltätige Einrichtung

obéir ► folgen

04. La famille bobo

La famille bobo s'est émancipée des codes de la famille bourgeoise qu'elle trouve trop contraignants et dont elle se moque surtout volontiers. Elle est certes bourgeoise mais aussi bohème.

Les petites filles recevront les prénoms Zélie, Tiphaine, Romance, Salomé, Myrtille ou Jade, et pour les garçons, on ira piocher dans les prénoms rigolos des arrière-arrière-grands-pères: Jules, Gaston, Marius ou Gaspard.

Pour ce qui est de l'habillement, au diable les jupes plissées, les serre-têtes et les Barbour! On recherchera à tout prix une originalité affectée qui fera la part belle aux vêtements certifiés commerce équitable. Le père de la famille bobo opte pour une garde-robe qui témoigne de son goût pour les voyages lointains même s'ils sont imaginaires, pour «l'ailleurs». La mère aussi préfère un décontracté chic aux jupes bleu marine et au carré Hermès. Si elle emprunte toutefois ces éléments de l'habillement BCBG, ce sera pour les détourner et les marier à des tenues plus extravagantes.

La famille bobo, dont la plupart des spécimens vivent à Paris, a élu domicile dans les quartiers autour de Montmartre, comme les Abbesses. Sur le plan religieux, la famille bobo s'est éloignée du catholicisme et pratique plus volontiers le bouddhisme qui lui semble plus apte à réaliser la plénitude et le bien-être cool auxquels elle aspire. Concernant l'éducation des

enfants, les règles sont beaucoup plus floues que dans la famille bourgeoise.

Papa et maman (qu'on appelle parfois par leur prénom pour abolir le rapport d'autorité parents-enfants conventionnel) ont lu des dizaines de livres de psychologie sur l'enfance et appliquent leur enseignement avec plus ou moins de nonchalance. Les enfants de la famille bobo sont donc moins dociles que ceux des familles bourgeoises. On met avant tout l'accent sur l'épanouissement de l'enfant, quitte à en faire un petit monstre tout à fait ingérable.

C'est dans les familles bobos que l'on trouve le plus de familles recomposées. Cela tient au fait que la relation de couple est plus placée sous

contraignant,e ► verbindlich

se moquer de

► sich lustig machen über

volontiers ► gerne

piocher ► hier: suchen

au diable ► zum Teufel mit

affecté,e ► gekünstelt

faire la part belle à qc

► etw. den Vorzug geben

équitable ► fair

imaginaire ► eingebildet

l'ailleurs (m) ► das Anderswo

emprunter ► übernehmen

détourner ► abwandeln

apte ► geeignet

le bien-être

► das Wohlergehen

aspérer à ► streben nach

flou,e ► nicht genau definiert

abolir ► aufheben

appliquer ► anwenden

l'enseignement (m)

► hier: die Unterweisung

docile ► brav

l'épanouissement (m)

► die Entfaltung

quitte à

► auf die Gefahr, dass

ingérable

► nicht zu bändigen

recomposé,e

► Patchwork-

tenir au fait que

► daran liegen, dass

le signe de l'amour que de la raison. On s'aime, on se quitte, on vit d'autres expériences, et on essaye de recoller les morceaux en espérant que tout le monde y trouvera son compte.

Écoute 8/18, p. 14 à 25

VOCABULAIRE

05. Le mot argent dans tous ses états **M**

Ce mois-ci, dans notre rubrique *Un mot dans tous ses états*, nous allons voir le vocabulaire autour du mot argent.

L'argent, sous toutes ses formes, est au centre de nos vies. On gagne de l'argent, on en dépense, on en manque, et on dit qu'il dirige le monde. Il est dans nos poches, dans notre porte-monnaie, à la banque. Il existe sous des formes matérielles, comme les pièces de monnaie, les billets, ou bien sous la forme de transactions virtuelles boursières.

Le mot « argent » vient du grec « *argos* » qui signifie « blanc ». Bien qu'on ait également payé avec des pièces d'or, c'est le mot argent qui s'est imposé avec le temps pour caractériser tous les « moyens de paiement et d'échange », selon le dictionnaire de l'Académie française.

« Si j'avais de l'argent, je m'achèterais une belle auto. »

« Tu peux me prêter un peu d'argent, j'ai oublié mon porte-monnaie. »

« Avec de l'argent, on obtient tout ce qu'on veut ! »

Il existe de nombreux synonymes du mot « argent » dans le langage populaire et en argot. Les Français les utilisent beaucoup. En voici quelques-uns :

- Le sou : une monnaie française ancienne. « Si j'avais des sous, je collectionnerais des œuvres d'art. » « Je n'ai jamais eu de sous dans ma vie. » (j'ai toujours été pauvre)

- Le fric : serait en rapport avec le verbe « fricoter », utilisé dans la langue populaire et qui qualifie le fait de faire des affaires douteuses, suspectes. « Julien gagne beaucoup de fric. » (il gagne beaucoup d'argent) « Jérôme aime le fric. »

- Le pognon : dérivé du mot « pogne » qui signifie « main » en argot. « Ces vacances vont nous coûter un paquet de pognon. »

la raison ➔ der Verstand

se quitter ➔ sich verlassen

recoller les morceaux (m)

➔ die Scherben kitten

trouver son compte

➔ auf seine Kosten kommen

dépenser ➔ ausgeben

manquer de

➔ nicht genug haben von

la pièce d'or ➔ das Goldstück

s'imposer ➔ sich durchsetzen

douteux, se

➔ unseriös, fragwürdig

un paquet de

➔ eine Menge

On emploie encore dans la langue courante les mots « radis » (comme le légume), « pèze » (qui viendrait du verbe « peser »), « thune » (le nom d'une ancienne pièce de cinq francs), « blé » (comme les céréales), et « rond » (du fait de la forme ronde des pièces de monnaie).

« Je n'ai plus un radis. » (je n'ai plus d'argent)

« Tu peux me donner un peu de pèze pour acheter le journal ? » (tu peux me donner un peu d'argent pour acheter le journal ?)

« C'est un job où on se fait des thunes. » (c'est un job où on gagne bien sa vie)

« Il y a beaucoup de blé dans sa famille. » (ils ont beaucoup d'argent dans sa famille)

« J'ai tout dépensé, je n'ai plus un rond. » (j'ai tout dépensé, il ne me reste rien)

06. Les mots et expressions autour de l'argent

L'argent se présente sous formes de « pièces de monnaie » et de « billets ». On range son argent dans un « porte-monnaie » ou dans un « portefeuille », bien que ce dernier serve plutôt à mettre des billets et des papiers d'identités ou cartes diverses.

Avec l'argent, on peut « payer ». Il existe divers moyens d'effectuer ces « paiements ». En « argent liquide » ou « en espèces » (avec des pièces de monnaie ou des billets), avec sa « carte de crédit » ou « carte bleue » (la première carte bancaire française était de couleur bleue), par un « virement » ou par un « chèque », encore très utilisé en France.

« Je préfère que vous me payiez en liquide. »

« Dans cet établissement, on n'accepte que les espèces. »

« Je retire de l'argent au distributeur avec ma carte bleue. »

« On peut payer en chèque à partir de 50 euros. »

« Les salaires sont payés par virement. »

Pour bénéficier de tous ces moyens de paiement, il faut ouvrir un « compte bancaire » dans une banque. On pourra y avoir différents comptes: un « compte courant » pour les dépenses quotidiennes et régulières, un « compte d'épargne » sur lequel on met de l'argent pour des dépenses exceptionnelles. On pourra aussi demander à sa banque un « crédit », c'est-à-dire une avance d'argent qu'on remboursera peu à peu.

« On a acheté cette maison à crédit. »

Ces comptes devront être « couverts », c'est-à-dire que l'argent déposé sur le compte en banque doit être suffisant pour effectuer les différents paiements. Quand les sommes

le blé ► der Weizen

les céréales (f/pl)

► das Getreide

ranger ► räumen

en argent liquide ► in bar

la carte bleue

► entspr. der EC-Karte

le virement

► die Überweisung

retirer ► abheben

le distributeur

► der Geldautomat

le salaire ► das Gehalt

le compte courant

► das Girokonto

d'épargne ► Spar-

l'avance (f) ► der Vorschuss

rembourser ► zurückzahlen

disponibles sur le compte ne permettent pas de réaliser ces paiements, on dit qu'on est «à découvert» ou «dans le rouge». Toutes les informations concernant les opérations bancaires pratiquées sur notre compte sont répertoriées dans un «relevé bancaire», qui nous est adressé une ou deux fois par mois.

Voici quelques expressions de la langue française avec le mot «argent»:

- L'argent ne fait pas le bonheur: ce n'est pas parce qu'on a de l'argent qu'on est heureux. «Je gagne beaucoup moins d'argent qu'il y a deux ans mais j'ai plus de temps libre: l'argent ne fait pas le bonheur.»
- L'argent n'a pas d'odeur: peu importe qu'on gagne de l'argent honnêtement ou pas, la seule chose qui compte, c'est d'en avoir. «Ils ont fait fortune sur le dos des pays les plus pauvres, mais l'argent n'a pas d'odeur.»

HISTOIRE DU MOIS

07. L'abolition des privilèges et droits féodaux  Dans notre rubrique Histoire du mois, nous revenons sur une date marquante de l'histoire de France correspondant au mois de notre programme audio. Ce mois-ci, le 4 août 1789, le jour où est proclamée l'abolition des privilèges et des droits féodaux en France.

La prise de la Bastille, qui marque le début de la Révolution française, a eu lieu à peine trois semaines plus tôt, le 14 juillet. La France est secouée par de nombreuses révoltes paysannes. Les paysans brûlent les archives dans lesquelles figurent les droits féodaux dont ils demandent la suppression. Ils détruisent également les châteaux et les abbayes qui sont, à leurs yeux, les symboles de ces droits iniques – le contraire d'équitable. Cette période d'insurrection s'appelle «La Grande Peur».

Le droit féodal date du Moyen Âge. Il est encore en vigueur au moment de la Révolution et particulièrement injuste pour ceux qui ne font pas partie de la noblesse ou du clergé qui, seuls, ont le privilège de ne pas payer d'impôts. Les

à découvert ► überzogen

répertorier ► verzeichnen

le relevé bancaire

► der Kontoauszug

adresser ► schicken

honnêtement ► ehrlich

faire fortune ► reich werden

sur le dos de ► auf Kosten von

l'argent (m) n'a pas d'odeur

► Geld stinkt nicht

l'abolition (f)

► die Abschaffung

féodal,e ► feudal

la prise de la Bastille

► der Sturm auf die Bastille

à peine ► gerade mal

secouer ► erschüttern

paysan,ne ► Bauern-

figurer ► stehen

la suppression
► die Abschaffung

inique
► (höchst) ungerecht

l'insurrection (f)

► der Aufstand

être en vigueur

► in Kraft sein

particulièrement

► ganz besonders

le clergé ► die Geistlichkeit

paysans et les artisans versent toutes sortent de taxes qui les appauvrissent. Parmi les plus connues, la dîme, la corvée et la gabelle:

- La dîme est une taxe qui correspond au dixième des récoltes. Elle est versée au clergé et aux seigneurs par les paysans.
- La corvée est un travail gratuit que le paysan doit effectuer pendant quelques jours dans l'année. Les sommes récoltées servent à l'entretien des routes et des champs.
- La gabelle est une taxe royale payée sur l'utilisation du sel.

D'autres interdictions pèsent sur la vie des paysans: la chasse et la pêche sont exclusivement réservées aux nobles, ainsi que le droit d'avoir un colombier.

Devant la révolte paysanne qui fait planer la menace d'une guerre civile sur le royaume, l'assemblée nouvellement élue doit prendre une décision forte. Le 3 août 1789, une centaine de députés décident de supprimer tous les privilèges de classe. Reste à convaincre les autres. La séance historique du 4 août, qui se tient à Versailles, débute à 8 heures du soir. Les débats sont vifs. Le vicomte de Noailles monte à la tribune pour demander que tous les privilèges et les droits de la noblesse soient abolis. Le comte de Beauharnais propose, quant à lui, que les professions soient accessibles à tous, aussi bien aux nobles qu'aux roturiers. Enfin, l'évêque

de Nancy renonce aux biens que l'Église s'est injustement appropriée. Dans un élan d'idéalisme hérité de la pensée des Lumières, les députés applaudissent les orateurs. On assiste même à des scènes d'embrassades dans un joyeux mouvement de patriotisme.

Pour les nobles les plus puissants et les plus riches, l'abolition des privilèges va engendrer des pertes considérables de revenus. Mais il leur est difficile de se désolidariser de l'élan général. La séance se termine vers 2 heures du matin après six heures de discours et de délibération. Le décret relatif à l'abolition des privilèges est ensuite rédigé. Il commence par une phrase sans ambiguïté:

l'artisan (m) ▶ der Handwerker

verser ▶ bezahlen

appauvrir ▶ arm machen

la corvée ▶ die Fronarbeit

la gabelle ▶ die Salzsteuer

la récolte ▶ die Ernte

le seigneur ▶ der Grundherr

l'entretien (m)

▶ die Instandhaltung

le colombier

▶ der Taubenschlag

planer sur ▶ drohen

la menace d'une guerre

▶ die Kriegsgefahr

le roturier ▶ der Nichtadlige

l'évêque (m) ▶ der Bischof

renoncer à ▶ verzichten auf

s'approprier ▶ sich aneignen

hérité

▶ hier: übernommen

les Lumières (f/pl)

▶ die Aufklärung

l'orateur (m) ▶ der Redner

l'embrassade (f)

▶ die stürmische Umarmung

engendrer ▶ verursachen

le revenu ▶ das Einkommen

général ▶ allgemein

la délibération

▶ die Beratung

rédigé ▶ verfasst

sans ambiguïté ▶ eindeutig

«L'Assemblée nationale détruit entièrement le régime féodal.»

L'égalité des individus devant le droit est désormais reconnue. La Déclaration des droits de l'homme et du citoyen adoptée le 26 août 1789 fera suite à cette journée d'abolition des privilèges qui a créé une véritable rupture avec le monde d'avant et l'injustice qui le caractérisait.

EXPRESSION TYPIQUE

08. Décrocher la lune

Elles sont drôles, pittoresques, truculentes et imagées, mais leur sens échappe souvent aux locuteurs étrangers. Les expressions de la langue française méritent donc une explication, et nous vous la donnons dans cette rubrique. Ce mois-ci...

Décrocher la lune. Promettre la lune. Demander la lune.

Qui signifie obtenir ou promettre l'impossible, avoir des exigences difficilement réalisables.

«Avec ce nouveau job, j'ai l'impression d'avoir décroché la lune.» (j'ai obtenu le job dont je rêvais)

«Les hommes politiques nous promettent la lune mais ne tiennent pas toujours leurs engagements.» (les hommes politiques nous font beaucoup de promesses)

«Finir ce travail demain soir ? Tu me demandes la lune !» (tu me demandes quelque chose qui est impossible)

La lune fascine les hommes depuis les origines de l'humanité. Changeante, parfois ronde et étincelante, elle ne paraît pas si éloignée de nous, et pourtant elle est inaccessible. Le fait que quelques astronautes en aient foulé son sol de cendres ne change rien à l'affaire. La lune reste mystérieuse, à la fois proche et lointaine. Au XVI^e siècle, bien avant les exploits technologiques de la NASA, la lune est le symbole de l'inaccessibilité. On trouve à cette époque, dans Pantagruel, le livre de François Rabelais, une expression ayant exactement le même sens que celle que nous utilisons aujourd'hui : «prendre la lune avec les dents». La proximité apparente de la lune donne l'impression qu'on peut mordre dedans comme dans un fruit mûr, mais c'est bien sûr une illusion. Au XIX^e siècle, cette expression est devenue tout simplement «décrocher la lune». Si l'on parvient à décrocher la lune, comme un ballon au bout d'un fil dans le ciel nocturne, alors nous avons réussi ou

le citoyen ► der Bürger

adopté,e ► verabschiedet

truculent,e ► urwüchsig

imagé,e ► bildhaft

l'exigence (f)

► der Anspruch

l'engagement (m)

► das Versprechen

étincelant,e ► leuchtend

fouler ► betreten

la cendre ► die Asche

lointain,e ► weit entfernt

apparent ► scheinbar

mordre ► beißen

mûr,e ► reif

le fil ► die Schnur

obtenu quelque chose d'impossible, d'inespéré. Et si quelqu'un nous promet la lune, c'est sans doute qu'il est en train d'essayer de nous faire croire à quelque chose qui n'arrivera jamais.

Voici deux expressions qui utilisent également le mot «lune»:

- Être dans la lune: rêver, ne pas être attentif, penser à autre chose, être distraité. «Je suis tellement dans la lune qu'il m'arrive de porter deux chaussures différentes...»

- Tomber de la lune: être très surpris, très étonné. «Tu ne savais pas que Christelle attendait un enfant de Julien? Tu as l'air de tomber de la lune!»

AGENDA

09. À faire en août

Sortir, découvrir, écouter, regarder, voir, goûter! Voici les dates et les événements que nous avons sélectionnés pour vous dans notre agenda du mois.

Et commençons par l'un des événements culturels incontournables de l'été, le festival Rock en Seine. Chaque année, ce sont près de 100 000 spectateurs qui assistent aux concerts de rock, pop ou électro donnés dans le merveilleux cadre du domaine du Parc de Saint-Cloud. Les

concerts ont lieu sur des scènes montées au milieu des jardins dessinés par Le Nôtre – le jardinier à qui l'on doit également l'aménagement des parcs de Versailles et de Vaux-le-Vicomte. Cette année, Liam Gallagher, l'ex-chanteur du groupe Oasis, Bonobo et Charlotte Gainsbourg seront en vedette. Ce festival propose aussi dans sa programmation de nombreuses découvertes musicales. Il participe également à la reconnaissance de groupes et chanteurs d'Île-de-France en offrant aux meilleurs d'entre eux la possibilité de se produire sur scène.

Du 24 au 26 août.

Sète est une jolie cité maritime située sur une bande de terre entre l'étang de Thau et la Méditerranée. On l'appelle ainsi «la Venise du Languedoc» à cause de ses canaux et de sa plage du Lido qui étend son sable fin sur une dizaine de kilomètres. Chaque été, depuis le XVII^e siècle, Sète célèbre Saint-Louis (Louis IX,

inespéré,e ▶ unverhofft

sans doute ▶ zweifellos

attentif,ve ▶ aufmerksam

étonné,e ▶ erstaunt

la scène ▶ die Bühne

monté,e ▶ aufgebaut

devoir ▶ verdanken

l'aménagement (m)

▶ die Gestaltung

être en vedette

▶ im Blickfeld sein

la découverte

▶ die Entdeckung

la reconnaissance

▶ die Anerkennung

se produire ▶ auftreten

l'étang (m) ▶ die Lagune

étendre ▶ ausbreiten

roi de France de 1226 à 1270) qui est le saint patron de la ville. Les Fêtes de la Saint-Louis offrent plus de 70 spectacles de rue, mais l'évènement le plus important de cette semaine de liesse populaire reste les joutes nautiques qui se déroulent sur le canal royal. Dans une joute nautique, deux «jouteurs» armés d'une lance et munis d'un grand bouclier, appelé «pavois», sont transportés l'un vers l'autre à bord d'une barque manœuvrée par des rameurs. Le but du jeu est de faire tomber l'autre à l'eau. Ces joutes sont inscrites depuis 2012 à l'Inventaire du patrimoine culturel en France. Cette 267^e édition des Fêtes de la Saint-Louis aura lieu du 23 au 28 août.

Et passons maintenant au cinéma avec un film français qui sort en août en Allemagne.

Normandie nue (Ein Dorf zieht blank), de Philippe Le Guay.

La crise agricole frappe un petit village de Normandie, Mêle-sur-Sarthe. Malgré des manifestations et des blocages de route, personne ne s'intéresse à la situation désespérée des agriculteurs et des éleveurs de ce village. Le maire (François Cluzet, que vous avez sans doute vu dans le film *Intouchables – Ziemlich beste Freunde*) décide alors de frapper un grand coup médiatique. Il demande au célèbre artiste américain Blake Newman, dont la spécialité est la photographie de nu, de faire poser les habitants de

Mêle dans le plus simple appareil. La séance aura lieu dans un champ, symbole du monde agricole. Bien sûr, certains n'ont pas l'intention de poser nu. Le maire va tout faire pour tenter de les convaincre.

À partir du 16 août.

Écoute 8/18, p.9

POLAR

10. L'Énigme de Saint-Trémeur, dernier épisode **M**

Un jeune homme meurt dans un accident de voiture à quelques kilomètres de Lorient, un port de Bretagne. On retrouve dans le coffre de sa voiture un coffret doré contenant des reliques religieuses. Le commissaire Morvan est chargé de l'enquête.

L'Énigme de Saint-Trémeur, d'Élisabeth Fétizon...

Le stade de foot de l'île de Groix, situé un peu en-dehors du Bourg, était plein à craquer. Le commissaire Blin et l'officier Morvan étaient assis sur les premiers gradins entre des

la liesse populaire

► das Volksfest

la joute ► der Kampf

armé,e de ► bewaffnet mit

le bouclier ► der Schild

le rameur ► der Ruderer

désespéré,e ► verzweifelt

l'éleveur (m) ► der Züchter

le nu ► der Akt

dans le plus simple appareil

► im Adamskostüm

tenter ► versuchen

être plein,e à craquer

► aus allen Nähten platzen

le gradin ► die Sitzreihe

supporters de l'équipe du Bourg et ceux qui défendaient Locmaria. Les policiers semblaient perdus au milieu d'une mer de banderoles colorées. Les footballeurs du Bourg, excités par les encouragements de leurs fans, faisaient preuve d'un bel enthousiasme. L'équipe adverse, de son côté, ne démérait pas non plus. Tout à coup, un des défenseurs de Locmaria s'écroula dans un grand cri en se tenant la tête. Il avait reçu, en plein front, un coup de genou d'un attaquant ennemi.

«Aïe, aïe, aïe, celui-là, il va pouvoir prier Saint-Trémeur», plaisanta Morvan.

Le commissaire resta un moment immobile puis se tourna vers son officier :

«Ça y est, j'ai trouvé!

- Vous avez trouvé quoi?

- La grand-mère!

- Quelle grand-mère?

- La grand-mère Juhel! Quand tu as dit le nom de Saint-Trémeur, ça m'est revenu. Hier à la chapelle, devant la banderole de Saint-Trémeur, il m'a semblé avoir déjà vu ce saint quelque part mais je ne savais plus où. Eh bien, c'était dans le salon de la grand-mère Juhel. Il faut absolument l'interroger à nouveau. Allez, on va lui rendre une petite visite.»

Une demi-heure plus tard, le commissaire et son officier étaient assis dans le petit salon des Juhel. Un vieil homme en peignoir gris se tenait en face d'eux. Yves Juhel, le grand-père de

Yvan Juhel, était très maigre et son visage d'une grande pâleur.

«Y'a du nouveau pour l'accident de notre petit-fils ?, demanda-t-il tristement.

- Oui, on a eu le résultat de l'expertise, répondit le commissaire. C'est les freins qui ont lâché.

- Pas de sabotage?

- Non, c'était un problème mécanique... Le coup du destin.»

Le vieil homme se racla la gorge.

«Votre femme... reprit le commissaire.

- Qu'est-ce que vous lui voulez à ma femme? Elle est à l'église! C'est déjà assez dur comme ça. Ma maladie, la mort de Yvan...», grogna le vieillard.

Il soupira et se tut. Le commissaire balaya le salon du regard. Des napperons en dentelle, une statuette de la Vierge Marie, une tour Eiffel en plastique posée sur la télévision, une croix au-dessus de la porte, des cadres avec des photos de famille aux murs... Ah, et là, sur

faire preuve de

► an den Tag legen

adverse ► gegenrisch

démériter

► sich als unwürdig erweisen

s'écrouler

► zusammenbrechen

le peignoir ► der Bademantel

la pâleur ► die Blässe

le frein ► die Bremse

lâcher ► versagen

le coup du destin

► der Schicksalsschlag

se racla la gorge

► sich räuspern

grogner ► grummeln

soupirer ► seufzen

se taire ► schweigen

balayer du regard

► mit den Augen absuchen

le napperon en dentelle

► das Spitzendeckchen

la cheminée: la photo de la bannière qu'il avait vue au Guilvinec. Saint-Trémeur y figurait, décapité, portant sa tête contre sa poitrine, un sourire énigmatique aux lèvres.

«Vous avez une belle représentation de Saint-Trémeur», dit le commissaire.

Le vieil homme resta muet.

«Il paraît que Saint-Trémeur aide quand on a des maux de tête, précisa l'officier.

– C'est des superstitions. Toutes les bonnes femmes du coin en sont persuadées!, se fâcha Yves Juhel. Regardez ma femme, elle est du Guilvinec et elle voudrait absolument que j'y aille pour le pardon de Saint-Trémeur. Il faut croire aux miracles, qu'elle me dit! De toute façon, je suis trop faible pour voyager. Alors, ma tumeur, elle va continuer de grandir dans mon cerveau. Et les miracles, ils se feront sans moi... Je n'ai pas le choix.

– À moins que Saint-Trémeur ne vienne à vous?, osa le commissaire.

– C'est ça, en marchant sur l'eau comme Jésus! » On entendit la porte d'entrée s'ouvrir, et Marie Juhel entra dans le salon.

«Ces messieurs voudraient encore te parler. Ils se demandent si Saint-Trémeur ne pourrait pas venir sur l'île pour me guérir, ironisa-t-il. Moi je suis fatigué. Je vous laisse entre croyants! Tout ça ne nous fera pas revenir notre Yoan... »

Marie Juhel soutint le regard interrogateur de Blin et lui dit:

«Je vous attendais, monsieur le commissaire.»

Un quart d'heure plus tard, Blin et son adjoint retournaient à la chapelle de Saint-Trémeur. Elle était décorée de grands vases d'hortensias roses et bleus répartis devant l'autel. Madame Dreau ne cessait de regarder le reliquaire qui avait retrouvé sa place dans la petite alcôve.

«Je n'y croyais plus, monsieur le commissaire. Je pensais que nous devrions fêter le pardon sans le reliquaire! Mais grâce à vous... Comment vous remercier?, demanda la présidente de l'association des Amis de la chapelle.

– C'est Marie Juhel qu'il faut remercier. Elle a tout avoué.

– C'est elle qui a volé le reliquaire?

– Non, mais elle a commandité son petit-fils pour le faire. Elle était persuadée que la présence du reliquaire chez eux guérirait son mari

la bannière ► die Fahne

décapité,e ► enthauptet

la poitrine ► die Brust

énigmatique ► unergründlich

la représentation

► die Darstellung

la superstition

► der Aberglaube

se fâcher ► schimpfen

le pardon ► hier: die Wallfahrt

mit Prozession

le cerveau ► das Gehirn

oser ► sich vorwagen

guérir ► heilen

soutenir ► standhalten

l'autel (m) ► der Altar

avouer ► gestehen

le reliquaire

► der Reliquienschrein

commanditer

► beauftragen

le petit-fils

► der Enkel

de sa tumeur au cerveau. Le jeune Yoan n'a sans doute pas eu le cœur de lui refuser...

– Elle va devoir aller en prison ?

– Théoriquement oui et payer une amende, mais elle a des circonstances très **atténuantes**: son âge **avancé**, la maladie mortelle de son mari, le décès accidentel de son petit-fils...

– Vous nous ferez le plaisir de venir au pardon dimanche ?

– Merci, mais ça ne va pas être possible. Je suis entraîneur au club de rugby de Lorient et ce dimanche, nous avons un match très important. Mais pensez à nous, car avec tous les coups de tête qui arrivent au rugby, on aura besoin de la protection de Saint-Trémeur!», sourit le commissaire.

Écoute 8/18, p. 62 et 63

11. Questions et réponses du polar **F**

Et voici maintenant l'exercice! Si vous avez bien écouté, vous répondrez sans difficulté à l'exercice de compréhension proposé par Bernadette.

Je vous pose une question concernant notre polar et vous donne le choix entre deux réponses. À vous de trouver celle qui est correcte.

Première question:

Quelle est la cause de l'accident qui a coûté la vie à Yoan Juhel? Les freins de l'auto ont lâché, ou bien s'agit-il d'un sabotage ?

Deuxième question:

Saint-Trémeur est censé guérir les maux de tête. Pour le grand-père Juhel, est-ce une certitude ou une superstition ?

Troisième question:

Pour quelle raison Marie Juhel a-t-elle demandé à son petit-fils de voler le reliquaire? Parce qu'elle en fait la collection, ou dans l'espoir qu'il favorise la guérison de son mari?

- Solutions:**
1. Les freins ont lâché.
 2. C'est une superstition.
 3. Elle a demandé à son petit-fils de le voler dans l'espoir qu'il favorise la guérison de son mari.

JEU

12. Cherchez l'intrus! **D**

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Je vais vous donner plusieurs mots ayant un air de famille. L'un de ces mots est l'intrus, c'est-à-dire qu'il n'a pas sa place dans le groupe cité.

En français, chaque **son** spécifique produit par un animal a un nom particulier. Il y a donc

atténuant,e ➔ mildernd

avancé,e ➔ fortgeschritten

le son

➔ der Ton, das Geräusch

autant de noms et de verbes pour caractériser ces sons que d'animaux sur terre. Si tous ne sont pas employés couramment et que les Français en ignorent un bon nombre, la plupart sont connus dès l'enfance.

Voici une liste de mots composés de noms de cris d'animaux. Un seul mot parmi ceux-ci ne correspond pas à un son d'animal. À vous de le trouver.

L'aboiement – le grognement – le hennissement – le gargouillement – le miaulement – le caquètement – le barrissement

Et l'intrus était... le «gargouillement».

Le «gargouillement» est à l'origine le bruit que fait l'eau qui s'écoule d'une «gargouille», c'est-à-dire le bout d'un tuyau ou d'une «gouttière», généralement placée sur un toit et par lequel s'évacuent les eaux de pluie. Les gargouilles sont dans l'art gothique ornées d'une tête d'animal fantastique. Le «gargouillement» est dans le langage courant le bruit que fait notre ventre quand nous avons faim. On dit aussi «gargouillis».

Passons aux bruits d'animaux...

L'aboiement (ou le «jappement») est le cri du chien. Le verbe correspondant est «aboyer» (ou japper). L'onomatopée correspondant à l'aboiement est «ouaf! ouaf!».

«Les aboiements du chien du voisin m'ont réveillé.»

«Le chien du voisin a aboyé toute la nuit.»

On utilise parfois le verbe «aboyer» au sujet d'une personne qui parle fort et avec brutalité.

«Le sergent aboyait ses ordres aux soldats.»

Le grognement est le bruit produit par le cochon ou la truie. On dit qu'ils «grognent». Le «hennissement» est le son par lequel s'exprime le cheval. Les chevaux, les juments, les zèbres «hennissent», mais pas l'âne. L'âne «braie» (du verbe «braire»), et son cri est le «braiment». Accessoirement, il fait «hihan!».

Quand le chat a quelque chose à dire, il s'exprime par un «miaulement», il «miaule». Le verbe «miauler» a été formé à partir du son émis par le chat: «miaou!». C'est également l'origine du verbe «caqueter». Le «caquètement» de la poule ressemble en effet au son qu'elle produit: «kak kak kak!».

Enfin, le «barrissement» de l'éléphant retentit dans la jungle.

autant ► genauso viele

ignorer ► nicht kennen

s'écouler ► fließen

la gargouille ► das Fallrohr

le tuyau ► das Rohr

la gouttière ► die Regenrinne

l'onomatopée (f)

► die Lautmalerei

la truie ► die Sau

la jument ► die Stute

l'âne (m) ► der Esel

la poule ► das Huhn

Voici encore quelques cris d'animaux formés sur une onomatopée.

L'agneau bêle (le «bêlement» de l'agneau, formé à partir de «bêêêê!»).

La chouette hulule (le «hululement» de la chouette, à partir de l'onomatopée «ouh ouh!»).

Le corbeau croasse (le «croissement» du corbeau, parce qu'il fait «croa croa!»).

La grenouille coasse (le «coassement» de la grenouille, elle fait «coa coa!»).

Et pour finir, les mots les plus bizarres définissant des cris d'oiseaux.

Le colibri zinzinule.

Le coq de bruyère dodeldire.

Le dindon glouloute.

Le hibou bouboule.

Le pinson frigotte.

GRAMMAIRE

13. «Avant» et «il y a» (que)

Pour notre point de grammaire, nous allons nous pencher sur l'utilisation de...

«avant» et «il y a» ou «il y a que», dans le temps.

Comme dans les phrases...

«Je dois finir ce travail avant demain.»

«Il y a deux heures de voyage pour aller à Granville.»

«Il y a trois jours que tu es partie de Bordeaux.»

• «Avant» précède une date ou un évènement.
«Répondez-nous avant le 31 août 2018.»

• «Nous avons beaucoup de travail avant notre déménagement.»

• «Il y a» est suivi d'une durée et se réfère à un évènement passé. On utilise généralement le passé composé avec «il y a».

«Les Leblanc sont venus nous voir il y a une semaine.»

• «Il y a» suivi d'une durée et de «que» est synonyme de «depuis». Il est placé en tête de phrase. On utilise généralement le présent après «il y a ... que».

«Il y a 5 ans que Paul travaille dans cette entreprise.»

• «Il y a ... que» suivi du passé composé met l'accent sur la durée écoulée.

la chouette ► die Eule

hululer ► schreien

le corbeau ► der Rabe

la grenouille ► der Frosch

zinzinuler ► singen,
zwitschern

le coq de bruyère
► der Auerhahn

le dindon ► der Truthahn

gloulouter ► kollern

le hibou ► die Eule

le pinson ► der Buchfink

le déménagement

► der Umzug

l'évènement (m)

► das Ereignis

la tête de phrase

► der Satzanfang

écoulé,e ► vergangen

« Il y a 10 ans que nous ne nous sommes pas vus. » (c'est-à-dire 10 ans ont passé depuis notre dernière rencontre)

Écoute 8/18, p. 47

14. Petit exercice F

Complétez les phrases suivantes avec « avant », « il y a » ou « il y a ... que/qu' ».

- plusieurs jours
il pleut.
- Les prix sont réduits la fermeture définitive du magasin.
- J'ai parlé à Sophie environ deux heures.
- 2002, on payait en francs.
- Le fils de Claudine lui a rendu visite une dizaine de jours.
- Je t'appellerai le départ de l'avion.
- longtemps nous n'avons plus de nouvelles de Marie et Guillaume.
- leur mariage, ils vivaient en centre-ville.
- un an Laure habite à Berlin.
- Cette émission est passée à la télé plus d'une semaine.

- Solutions :**
- Il y a plusieurs jours qu'il pleut.
 - Les prix sont réduits avant la fermeture définitive du magasin.
 - J'ai parlé à Sophie il y a environ deux heures.
 - Avant 2002, on payait en francs.
 - Le fils de Claudine lui a rendu visite il y a une dizaine de jours.
 - Je t'appellerai avant le départ de l'avion.
 - Il y a longtemps que nous n'avons plus de nouvelles de Marie et Guillaume.
 - Avant leur mariage, ils vivaient en centre-ville.
 - Il y a un an que Laure habite à Berlin.
 - Cette émission est passée à la télé il y a plus d'une semaine.

PORTRAIT EXPRESS

15. L'écrivain Honoré de Balzac

Dans cette rubrique, nous dressons le portrait express d'un écrivain français célèbre.

Prénom: Honoré

Nom de famille: Balzac (dit « de Balzac »)

Date et lieu de naissance: 20 mai 1799, à Tours.

Date et lieu de décès: 18 août 1850, à Paris.

Signe distinctif:

Doté d'un visage disgracieux, lourd, empâté, portant une petite moustache et curieusement coiffé... C'est ainsi qu'apparaît Honoré de Balzac sur les rares photographies qu'on possède de lui. Son regard de braise indique toutefois un caractère bien trempe, une audace, une insolence. Auguste Rodin a réalisé plusieurs sculptures de Balzac dont l'une se trouve au 136, boulevard Raspail à Paris. L'écrivain n'y est pas non plus à son avantage avec son gros ventre, ses membres courts et massifs. Honoré de Balzac a quelque chose dans son visage et son allure de l'acteur Gérard Depardieu, qui a d'ailleurs incarné l'écrivain dans une série pour la télévision française.

Petite bio:

Né dans une famille bourgeoise de Tours, Honoré de Balzac se destine d'abord à une carrière de notaire. Mais à 20 ans, il décide de se

consacrer à la littérature. Il s'essaye d'abord au théâtre, mais sa tragédie, *Cromwell*, est un flop. Pour gagner sa vie, Balzac écrit des feuilletons à la chaîne pour un éditeur parisien. Puis il devient lui-même éditeur et imprimeur, mais fait rapidement faillite. Pour faire face à ses difficultés financières, Honoré de Balzac entame alors une carrière de journaliste tout en écrivant ses premiers romans. L'énorme production littéraire de Balzac – une centaine de romans en 30 ans d'activité – s'explique autant par sa passion pour l'écriture que par une pression économique qui ne l'a jamais quitté.

En 1833, Balzac a la vision d'une œuvre colossale qui permettrait de saisir la société de son temps: *La Comédie humaine*. L'originalité de ce projet littéraire consiste à suivre des

doté,e de	• hier: mit
disgracieux,se	• unschön
empâté,e	• aufgedunsen
curieusement	• seltsam
coiffé,e	• frisiert
de braise	• glühend
trempe,e	• stark
l'audace (f)	• die Kühnheit
l'insolence (f)	• die Respektlosigkeit
être à son avantage	• vorteilhaft aussehen

les membres (m/pl)	• die Gliedmaßen
incarner	• spielen
se destiner	• sich verschreiben
le feuilleton	• der Fortsetzungsroman
à la chaîne	• am laufenden Band
faire faillite	• in Konkurs gehen
entamer	• beginnen
la pression	• der Druck

personnages d'un roman à l'autre. On en compte 2 504 dans les 91 romans composant *La Comédie humaine*. Balzac écrit à un rythme effréné. Le Père Goriot est écrit en une quarantaine de jours, à raison de 22 heures de travail par jour.

La vie de Balzac est tout entière placée sous le signe de la passion et de la démésure. Personnage hors-norme, possédant un charme incroyable malgré un physique ingrat, il a beaucoup plu aux femmes. On retiendra deux d'entre elles qui ont marqué son existence: Laure de Berny et Madame Hanska. Il a connu la première au début de sa carrière. Elle a été sa protectrice, son inspiratrice, son amie et son amante. Elle lui a aussi prêté de l'argent dans les nombreuses périodes difficiles qu'il a traversées. Madame Hanska est une admiratrice polonaise avec qui il a entretenu une longue correspondance avant de la rencontrer. Il finira par l'épouser un an avant sa mort.

Une mort qui surviendra à l'âge de 51 ans. Balzac paye le prix d'une vie consacrée à la littérature où il est allé au bout de ses forces. Il laisse une œuvre inachevée: dans son projet initial, *La Comédie humaine* devait être composée de 137 romans.

Le style de Balzac:

Balzac accorde une grande importance aux descriptions de lieux et de personnages qui sont toujours d'une grande précision. Il utilise à cet

effet un vocabulaire très riche afin de ne pas lasser son lecteur. Ces romans naissent d'un travail d'observation préliminaire. Puis l'imagination prend le relais. Balzac est un gros travailleur qui revoit plusieurs fois ses manuscrits. Parmi les œuvres les plus emblématiques de *La Comédie humaine*, on citera *Eugénie Grandet*, *Le Lys dans la vallée*, *Le Père Goriot*, *Le Chef-d'œuvre inconnu*.

Nous avons choisi de vous lire un extrait d'*Eugénie Grandet*.

Résumé: Eugénie Grandet est la fille d'un vieil homme très riche et très avare. Elle tombe amoureuse de son cousin Charles, mais celui-ci est pauvre et son père refuse qu'elle l'épouse. Eugénie donne une partie de son argent à Charles qui veut aller faire fortune aux Indes. Mais finalement, Charles se marie avec une riche aristocrate. Eugénie épouse par dépit un

effréné,e ► atemberaubend

à raison de ► hier: mit

la démesure ► das Übermaß

ingrat,e ► wenig anziehend

inachevé,e ► unvollendet

initial,e ► ursprünglich

lasser ► ermüden

préliminaire

► vorangegangen

prendre le relais

► übernehmen

Le Lys dans la vallée

► Die Lilie im Tal

Le Chef-d'œuvre inconnu

► Das unbekannte Meisterwerk

avare ► geizig

le dépit ► der Trotz

homme âgé qui meurt assez rapidement. Elle passe la fin de sa vie à s'occuper d'œuvres de charité.

Voici les premières lignes du roman :

« Il se trouve dans certaines villes de province des maisons dont la vue inspire une mélancolie égale à celle que provoquent les cloîtres les plus sombres, les landes les plus ternes ou les ruines les plus tristes. Peut-être y a-t-il à la fois dans ces maisons et le silence du cloître et l'aridité des landes et les ossements des ruines: la vie et le mouvement y sont si tranquilles qu'un étranger les croirait inhabitées, s'il ne rencontrerait tout à coup le regard pâle et froid d'une personne immobile dont la figure à demi monastique dépasse l'appui de la croisée, au bruit d'un pas inconnu. »

QUIZ

16. Question de culture générale

Le quiz n'a sûrement plus de secret pour la plupart d'entre vous, mais j'en rappelle néanmoins les règles pour les nouveaux venus: on vous pose une question sur un sujet donné, et vous devez trouver la bonne réponse parmi celles qui vous sont proposées. Ce mois-ci, la question portera sur les terres les plus à l'ouest de la France métropolitaine.

Vous devrez choisir une réponse parmi ces trois îles...

L'île de Ré, l'île d'Ouessant, et Belle-Île-en-Mer. Et la terre la plus à l'ouest de la France est...
L'île d'Ouessant.

Située à 20 kilomètres des côtes du département du Finistère – qui lui-même signifie « la fin de la terre » –, l'île d'Ouessant (*Enez Eusa* en breton) est l'une des plus sauvages de l'Hexagone. Battue par les vents, rocheuse, aride, elle est cernée de courants dangereux qui ont valu bien des naufrages et est considérée comme l'une des côtes les plus risquées de France. Comme le dit le proverbe: « Qui voit Ouessant voit son sang. » L'île est habitée par quelque 800 personnes qui ont toutes choisi de vivre là par passion pour ce bout de terre aux paysages exceptionnels. Lam-paul est le seul village de l'île. On y trouve quelques magasins, une église, deux hôtels disposant chacun d'une dizaine de chambres,

l'œuvre (f) de charité

• die wohltätige Einrichtung

égal,e à • wie

le cloître • das Kloster

sombre • düster

terne • trostlos

l'aridité (f) • die Trockenheit

la lande • die Heide

l'ossement (m)

• das Gerippe

inhabitée,e • unbewohnt

l'appui (m) • die Brüstung

la croisée • das Fensterkreuz

le pas • der Schritt

sauvage • wild

cerner • umgeben

le naufrage • der Schiffbruch

le proverbe • das Sprichwort

quelque • ungefähr

quelques restaurants. Avec ses maisons blanches aux volets bleus plutôt coquettes, Lampaul contraste avec la rudesse des paysages qui l'entourent. Le touriste qui s'aventure souvent jusqu'à Ouessant après une traversée souvent mouvementée, vient y chercher un remède radical au stress citadin. Il y trouvera la paix, la solitude et une relation directe avec les éléments naturels du bout du monde.

Toujours en Bretagne, mais dans le département du Morbihan, Belle-Île-en-Mer présente un visage diamétralement opposé à celui de Ouessant. Ensoleillée, charmante, voire même pimpante, elle attire les touristes et voit sa population grimper à 40 000 âmes en été. À Belle-Île-en-Mer, ce ne sont pas les hôtels ni les restaurants qui manquent. C'est un endroit où on se la coule douce entre une balade à vélo et une sieste sur la plage. Pour avoir une petite idée du charme de Belle-Île, écoutez la chanson que Laurent Voulzy lui a consacré.

L'Île de Ré est située dans le golfe de Gascogne. Elle est reliée à La Rochelle par un pont. C'est sans doute l'île la plus chic de France. On y trouvera plus difficilement la solitude que sur l'île d'Ouessant. 18 000 personnes y résident en permanence et l'été, la population grimpe à 150 000! De nombreuses personnalités vivent à l'Île de Ré, parmi lesquelles Fabrice

Luchini, Nathalie Baye, Sandrine Kiberlain ou l'ex-Premier ministre Lionel Jospin. Les prix des maisons ont flambé ainsi que ceux des locations, et la population estivale de l'île est plutôt bourgeoise. Mais l'île reste néanmoins un ravissement pour ceux qui viennent en découvrir les charmes hors-saison. Il y a quelques années, le film de Philippe Le Guay *Alceste à bicyclette* nous faisait un portrait délicieux de l'île de Ré.

COMPRÉHENSION ORALE

17. Louer une chambre en colocation **F**

En place pour notre exercice de compréhension! Julian cherche à louer une chambre sur Internet. Soyez attentifs, vous aurez à répondre à quelques questions à la fin de ce dialogue.

- Allô?
- Bonjour, je suis Julian. J'ai vu sur Internet que vous auriez une chambre à louer dans votre colocation.
- C'est exact.

le volet ▶ der Fensterladen

la rudesse ▶ die Rauheit

le remède ▶ das Mittel

la solitude ▶ die Einsamkeit

pimpant,e ▶ adrett

grimper ▶ ansteigen

l'âme (f) ▶ die Seele

se la couler douce

▶ es sich gut gehen lassen

flamber

▶ in die Höhe schießen

la location ▶ die Miete

rester un ravissement

▶ etwa: zauberhaft bleiben

louer ▶ mieten

la colocation

▶ die Wohngemeinschaft

- La chambre serait disponible à partir de quand et pour combien de temps ?
- À partir du 1^{er} septembre et pour une durée de un an.
- Ce serait parfait parce que je vais passer un an en Erasmus à Nantes et je commence le lundi 3 septembre.
- Tu viens d'où ?
- D'Allemagne, de Cologne exactement.
- Ah, je me disais bien que tu avais un petit accent... Mais tu parles super bien français !
- Merci, c'est gentil. Mais je dois encore pratiquer, c'est pour ça que je veux venir en France.
- Je comprends... Tu as certainement des questions ?
- Oui, j'aimerais savoir combien vous êtes, qui habite dans l'appartement, où il est situé...
- On est quatre en tout. Pour le moment, deux filles et deux garçons. L'un des garçons part lui-même Erasmus. C'est pour ça qu'il sous-loue sa chambre. L'autre fille, Anne, est en fac de droit. Aurélien, le deuxième garçon, c'est mon copain, on est tous les deux dans une école de commerce. On s'entend tous super bien. Et toi, tu fais des études de quoi ?
- De sciences politiques...
- Super. Tu voulais aussi savoir où se trouve notre appart ?
- Oui et si vous êtes loin du centre...
- On est en plein centre, à environ cinq minutes à pied de l'arrêt « Commerce » où passent

presque tous les bus et les trams.

- Et tu sais combien de temps ça prend pour aller à l'université ?
- Une quinzaine de minutes en tout, 20 au maximum. Mais tu peux aussi y aller à vélo. Ça met à peine plus de temps. On a une association qui prête des vélos à l'année. Ils ne sont pas chers du tout.
- Ah très bien, ça m'intéresse. Merci pour l'info. Et combien coûte la chambre ?
- 400 euros par mois.
- Qu'est-ce que ça comprend ?
- La location ainsi que les charges, c'est-à-dire l'eau, l'électricité, le chauffage, et même l'abonnement Internet.
- Ok, super. Je suppose que je dois me décider rapidement ?
- Oui, le plus tôt sera le mieux parce qu'on a déjà reçu pas mal de demandes.
- Bon alors, je te rappelle un peu plus tard, en fin d'après-midi, sans faute.
- D'accord, alors j'attends ton coup de fil.
- Oui, merci et à plus tard.

Écoute plus 8/18, p. 22 et 23

disponible ▶ verfügbar

être situé, e ▶ liegen

être en fac de droit

▶ Jura studieren

à peine ▶ kaum

prêter ▶ verleihen

comprendre ▶ beinhalten

les charges (f/pl)

▶ die Nebenkosten

le chauffage ▶ die Heizung

sans faute ▶ ganz bestimmt

le coup de fil ▶ der Anruf

18. Questions et réponses **F**

Et voici maintenant l'exercice ! Il vous suffit de répondre par « vrai » ou « faux » aux affirmations d'Élisabeth.

1. Julian vient de Hambourg.
2. L'appartement est en plein centre.
3. On peut aller à l'université à vélo.
4. La chambre coûte 300 euros par mois.
5. Le prix de la chambre comprend l'abonnement Internet.

	V	F
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- Solutions :**
1. Faux: Il vient de Cologne.
 2. Vrai.
 3. Vrai.
 4. Faux: Elle coûte 400 euros par mois.
 5. Vrai.

CHANSON

19. William Sheller, chanteur et compositeur **M**

Et voilà, ce programme d'août est terminé. Enfin, pas tout à fait encore puisqu'il nous reste à vous présenter notre chanteur du mois et la chanson que vous allez entendre.

William Sheller est l'un des chanteurs les plus discrets de la chanson française. On connaît ses

chansons, ses nombreux tubes, mais on ne sait pas grand-chose sur lui. Il a toujours préféré se cacher derrière la musique.

En effet, la vie de William Sheller semble exclusivement placée sous le signe de la musique. Son père, Jack Hand, un soldat américain qui a participé à la libération de la France, tombe amoureux d'une Française et choisit de rester à Paris après l'avoir épousée. William naît de cette union en 1946. Jack Hand est passionné de jazz et lui-même contrebassiste. Il joue avec les meilleurs musiciens américains du moment dans divers clubs, avant de monter le sien à Pigalle. Puis la famille Hand décide de s'installer quelques années dans l'Ohio avant de revenir définitivement en France.

Grâce à ses grands-parents qui travaillent à l'Opéra, William Sheller découvre la musique classique. Son professeur de piano, un élève de Gabriel Fauré, lui présente une grande carrière de soliste. Sheller abandonne ses études pour se consacrer essentiellement à la musique et à la composition. Ses musiciens favoris sont Chopin, Ravel et Debussy.

La découverte de la musique des Beatles va changer le cours de la carrière de Sheller. Il se tourne alors vers le rock, et après quelques

le tube ➔ der Hit

pas grand-chose ➔ nicht viel

épouser ➔ heiraten

prédire ➔ vorhersagen

tentatives sans succès, compose la musique du titre *My year is a day*, chanté par les Irrésistibles. La chanson est un tube en plein mai 68 et se vend à deux millions d'exemplaires. Sheller n'a que 22 ans.

Par la suite, William Sheller écrit quelques musiques de film et travaille sur un disque de Barbara. Elle le pousse à se lancer dans la chanson. En 1976, Sheller sort l'album *Dans un vieux rock'n roll* qui comprend la chanson Le Carnet à spirale qui va marquer sa carrière. D'autres chansons emblématiques de son œuvre suivront: Fier et fou de vous, Les Filles de l'aurore, Un Homme heureux. Et parfois, William Sheller revient à la musique classique, son premier amour, notamment sur scène où il interprète son concerto pour violoncelle et orchestre, accompagné par un ensemble philharmonique de 70 musiciens.

Le piano domine dans les chansons de William Sheller, tissant des mélodies à la fois désuètes et rythmées. *Un Homme heureux*, que vous allez entendre, est sans doute sa chanson la plus connue, la plus romantique. William Sheller s'y interroge sur les sentiments amoureux.

Nous vous souhaitons un très beau mois d'été. On se retrouve en septembre pour un nouveau programme.

Bonnes vacances à ceux qui partent!

Au revoir. Portez-vous bien!

À la prochaine!

20. *Un Homme heureux*, de William Sheller

Pourquoi les gens qui s'aiment
Sont-ils toujours un peu les mêmes?
Ils ont quand ils s'en viennent
Le même regard d'un seul désir pour deux
Ce sont des gens heureux

Pourquoi les gens qui s'aiment
Sont-ils toujours un peu les mêmes?
Quand ils ont leurs problèmes
Ben y a rien à dire
Y a rien à faire pour eux
Ce sont des gens qui s'aiment

Et moi j'te connais à peine
Mais ce s'rait une veine
Qu'on s'en aille un peu comme eux
On pourrait se faire sans qu'ça gêne
De la place pour deux
Mais si ça n'avaut pas la peine
Que j'y revienne

pousser ► drängen

se lancer dans

► etw. versuchen

le carnet à spirale

► das Ringbuch

fier,ère ► stolz

fou,folle ► verrückt

l'aurore (f)

► die Morgenröte

tisser ► verweben

désuet,ète ► altmodisch

le désir ► das Verlangen

ben y a rien à dire

► was soll man da sagen

à peine ► kaum

la veine ► das Glück

ne pas valoir la peine

► sich nicht lohnen

Il faut me l'dire au fond des yeux
Quel que soit le temps que ça prenne
Quel que soit l'enjeu
Je veux être un homme heureux

Pourquoi les gens qui s'aiment
Sont-ils toujours un peu rebelles ?
Ils ont un monde à eux
Que rien n'oblige à ressembler à ceux
Qu'on nous donne en modèle
Pourquoi les gens qui s'aiment
Sont-ils toujours un peu cruels ?
Quand ils vous parlent d'eux
Y a quelque chose qui vous éloigne un peu
Ce sont des choses humaines

Et moi j'te connais à peine
Mais ce s'rait une veine
Qu'on s'en aille un peu comme eux
On pourrait se faire sans qu'ça gêne
De la place pour deux
Mais si ça n'vaut pas la peine
Que j'y revienne
Il faut me l'dire au fond des yeux
Quel que soit le temps que ça prenne
Quel que soit l'enjeu
Je veux être un homme heureux.

l'enjeu (m) ► der Einsatz
ressembler ► ähneln

cruel,le ► grausam
éloigner ► entfernen

¡Vamos! Andiamo! Let's go! Los geht's!



Jetzt kostenlosen Sprachtest machen.

- ✓ Selbsttest in nur 15 Minuten
- ✓ Gratis in 6 Sprachen
- ✓ Einstufung nach Europa-Standard (GER)
In Kooperation mit telc GmbH

SPRACHTESTDE



écouté



AUDIO $\frac{8}{18}$

Impressum

Herausgeber: Rudolf Spindler
Chefredakteur: Jean-Yves de Groote
Stellvertretende Chefredakteurin: Fanny Grandclément
Verantwortliche Redakteurin: Fanny Grandclément
Buch und Regie: Jean-Paul Dumas-Grillet
Sprecher: Jean-Paul Dumas-Grillet, Jean-Yves de Groote,
Élisabeth Juquel, Bernadette Martial
Gestaltung: Georg Lechner
Produktion: Dorle Matussek
Produktmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño
Vertriebsleitung: Monika Wohlgemuth
Gesamt-Anzeigenleitung: Matthias Weidling (DIE ZEIT, Vi.S.d.P.)
Ton: Matthieu Rouil
Druck und Vervielfältigung:
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz
Spotlight Verlag GmbH
Fraunhoferstraße 22
82152 Planegg/München
Deutschland
Tel. +49 (0) 89/12 14 07 10
Fax +49 (0) 89/12 14 07 11
www.ecoute.de

Einzelverkaufspreis Deutschland: € 14,50
Kundenservice: abo@spotlight-verlag.de
Amtsgericht München HRB 179611
Umsatzsteueridentifikationsnummer: DE 265 973 410
Geschäftsführer: Rudolf Spindler, Jan Henrik Groß

Titelfoto: Olivier Boulet, petekarici,ppart/istock.com (2)



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!

Jean-Paul Dumas-Grillet



Élisabeth Juquel



Bernadette Martial

